

EU・中国包括的投資協定 原則合意に基づく条文構成（仮訳）

条項	タイトル(概要)	原文
前文		Preamble
第一部	目的および定義	Objectives and General Definitions
第1条	協定の目的	Objectives
第2条	文言の定義	Definitions
第二部	投資の自由化	Liberalisation of Investment
第1条	適用範囲	Scope of Application
第2条	市場アクセス	Market Access
第3条	特定措置の履行要求の禁止	Performance Requirements
第3条bis	対象となる団体	Covered Entities
第3条ter	規制当局の公平性、無差別、独立	Impartiality, Non-discrimination and Independence of Regulatory Authority
第4条	内国民待遇	National Treatment
第5条	最恵国待遇	Most favoured nation treatment
第6条	経営幹部および取締役会	Senior Management and Board of Directors
第6条bis	商用目的の自然人の入国および一時的滞在	Entry and temporary stay of natural persons for business purposes
第6条ter	透明性	Transparency
第7条	適合しない措置および例外	Non-Conforming Measures and Exceptions
第三部	規制枠組み	Regulatory Framework
サブセクション1 国内規制		Domestic Regulation
第1条	適用範囲および定義	Scope and Definitions
第2条	許認可の条件	Conditions for licencing and qualification
第3条	許認可手続き	Licencing and qualification procedures
サブセクション2 透明性		Transparency
第1条	情報の開示	Disclosure of information
第2条	透明性に関する一般的義務	General Transparency Obligations
第3条	法規制の公表	Publication
第4条	照会所および情報提供	Contact Point and Provision of Information
第5条	行政手続き	Administrative Proceedings
第6条	審査の請求および異議の申し立て	Review and Appeal
第7条	標準化への参画	Standards-Setting
第8条	補助金の透明性	Transparency of Subsidies
サブセクション3 金融サービス		Financial Services
第1条	適用範囲と定義	Scope and Definitions
第2条	信用秩序の維持のための適用除外	Prudential carve-out
第3条	効果的かつ透明な規制	Effective and transparent regulation
第4条	新しい金融サービス	New financial services
第5条	特定の例外	Specific exceptions
第6条	自主規制機関	Self-regulatory organisations
第7条	清算および支払いの制度	Clearing and payment systems
第四部	投資と持続可能な開発	Investment and sustainable development
サブセクション1 文脈および目的		Context and objectives
第1条	包括的目標	Overarching principles
第2条	企業の社会的責任	Corporate Social Responsibility
第3条	透明性の確保と意見交換の機会(注)	-
第4条	持続可能性に関する影響評価	Review of sustainability impacts
サブセクション2 投資と環境		Investment and Environment
第1条	規制を行う権利	Right to regulate
第2条	保護の水準	Levels of protection
第3条	投資関連の環境問題に関する対話と協力	Dialogue and cooperation on investment-related environmental issues
第4条	多国間環境条約	Multilateral environmental agreements
第5条	グリーン成長に資する投資	Investment favouring green growth
第6条	投資と気候変動	Investment and Climate Change
サブセクション3 投資と労働		Investment and Labour
第1条	規制を行う権利	Right to regulate
第2条	保護の水準	Levels of protection
第3条	投資関連の労働問題に関する対話と協力	Dialogue and cooperation on investment-related labour issues
第4条	国際労働機関の議定書に基づく権利義務(注)	-
第5条	適正な労働を尊重する投資	Investment favouring decent work
サブセクション4 見解の相違に対処するメカニズム		Mechanism to Address Differences
第1条	協議	Consultations
第2条	相互に合意する解決策	Mutually agreed solution
第3条	専門家パネル	Panel of Experts
第4条	パネル報告とフォローアップ協議	Reports and Follow-up Consultations
第5条	パネル手続きの透明性	Transparency of the proceedings
第6条	第三者意見(amicus curiae)の提出	Amicus Curiae Submissions
第五部	紛争解決	Dispute Settlement
第1条	目的	Objective
第2条	適用範囲	Scope of Application
第3条	協議	Consultations
第4条	仲介	Mediation
第5条	相互に合意する解決策	Mutually agreed solution
第6条	仲裁パネルの設置	Establishment of an Arbitration Panel
第7条	仲裁パネルの構成	Composition of an Arbitration Panel
第8条	仲裁人の名簿	Lists of Panellists
第9条	仲裁パネルの任務と付託事項	Functions of the Arbitration Panel and Terms of Reference
第10条	パネル手続きの停止または終了	Suspension or Termination of Proceedings
第11条	適用法および解釈の基準	Applicable Law and Rules of interpretation
第12条	仲裁パネルの決定および報告書	Decisions and Reports of the Arbitration Panel
第13条	仲裁パネル報告の実施	Implementation of the Arbitration Panel's Report
第14条	合理的な履行期間	Reasonable Period of Time
第15条	履行状況の審査	Compliance Review
第16条	暫定的な救済措置	Temporary Remedies
第17条	暫定的な救済措置の適用後の履行状況の審査	Review of Any Measure Taken to Comply After the Adoption of Temporary Remedies
第18条	手続き規則	Rules of Procedure
第19条	パネル手続きの透明性	Transparency
第20条	パネルに提供される情報および技術的助言	Information and Technical Advice
第21条	紛争解決を行うフォーラムの選択	Choice of Forum
第22条	起算日	Time Periods
第23条	附属書	Annexes
第六部	制度的規定および最終規定	Institutional and final provisions
サブセクション1 制度的規定		Institutional provisions
第1条	投資委員会	Investment Committee
第2条	意思決定	Decision-making
第3条	投資に関する作業部会	Working Group on Investment
第4条	持続可能な開発に関する作業部会	Working Group on Sustainable Development
第5条	情報の交換	Information exchange
サブセクション2 最終規定		Final provisions
第1条	対話	Dialogue
第2条	修正	Amendments
第3条	投資保護および投資紛争解決に関する交渉	Negotiations on Investment Protection and Investment Dispute Settlement
第4条	一般的例外	General Exceptions
第5条	経常収支	Current Account
第6条	資本の移動	Capital Movements
第7条	資本の移動、支払いまたは移転に影響する措置	Measures affecting capital movements, payments or transfers
第8条	資本の移動、支払いまたは移転に関する暫定的なセーフガード措置	Temporary safeguard measures with regard to capital movements, payments or transfers
第9条	国際収支および外的な財務上の問題への制限	Restrictions in case of balance of payments and external financial difficulties
第10条	安全保障のための例外	Security exceptions
第11条	税制に関する除外規定	Taxation
第12条	協定上の義務の完全な履行	Fulfilment of obligations
第13条	欧州連合への新規加盟国	Accession of a new Member State to the European Union
第14条	協定に基づく権利義務	Rights and Obligations under this Agreement
第15条	他の諸協定との関係	Relation with other agreements
第16条	地理的な適用範囲	Territorial application
第17条	附属書	Annexes
第18条	発効	Entry into force
第19条	期間	Duration
第20条	正文	Authentic texts

(注) 本文のみで附属書は省略。条文のタイトルは内容に即して意訳した場合もある。第四部の2つの条文は発表時点ではタイトルなし。

(出所) 欧州委員会資料を基に作成